

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI



DR-202A

CONTROLS/BEDIENUNGSELEMENTE/ COMMANDES

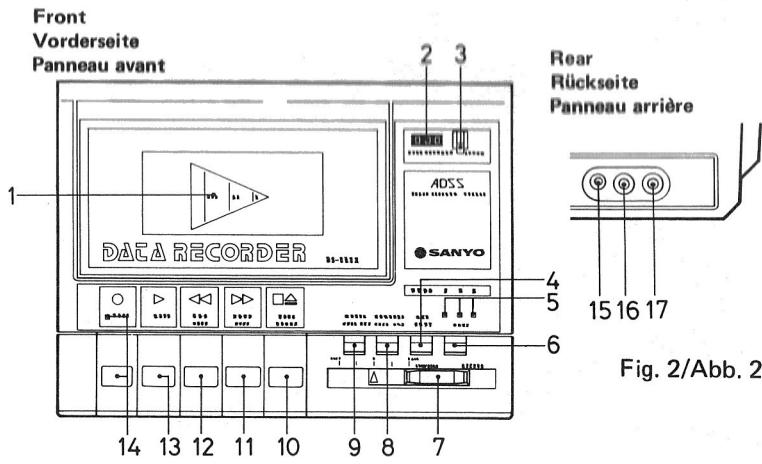


Fig. 2/Abb. 2

Fig. 1/Abb. 1

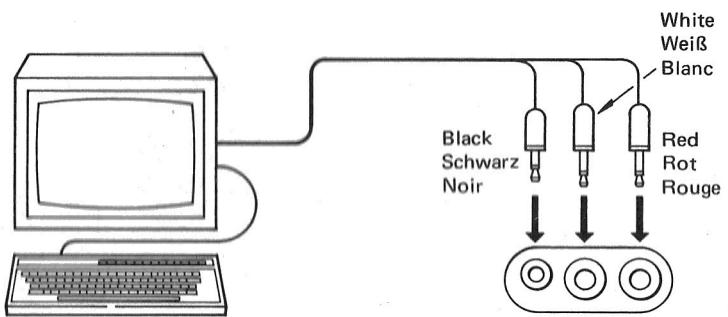


Fig. 3/Abb. 3

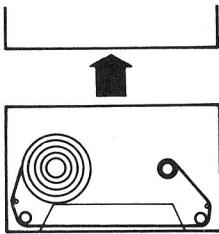


Fig. 4/Abb. 4

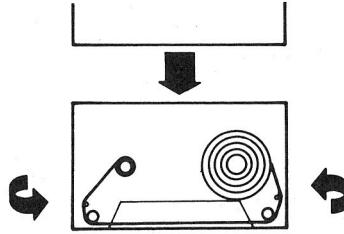


Fig. 5/Abb. 5

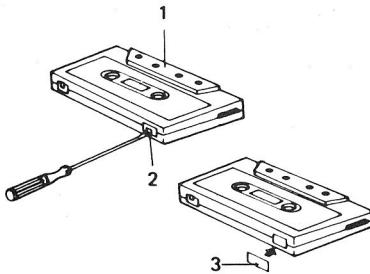


Fig. 6/Abb. 6

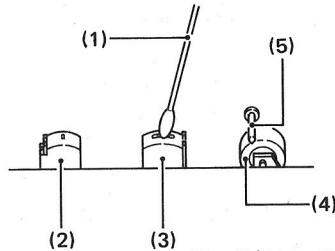
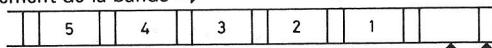


Fig. 9/Abb. 9

Tape running direction
 Bandlaufrichtung
 Sens de défilement de la bande →

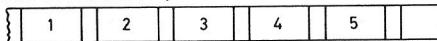


Present tape position
 Gegenwärtige Bandposition
 Position actuelle de la bande

↑ or ↑
 oder
 ou

Fig. 7/Abb. 7

Tape running direction
 Bandlaufrichtung
 Sens de défilement de la bande →



↑ or ↑
 oder
 ou

Present tape position
 Gegenwärtige Bandposition
 Position actuelle de la bande

Fig. 8/Abb. 8

Cet appareil, conçu et fabriqué par SANYO, deviendra pour vous et restera pendant de longues années une source de divertissement musical. Pour en comprendre les fonctions, le maintenir en bon ordre de marche et en obtenir un fonctionnement parfait, veuillez lire attentivement cette brochure et consulter au besoin votre revendeur.

COMMANDES (Fig. 1/Fig. 2)

1. Volet du logement de la cassette
2. Compteur de bande (COUNTER)
3. Bouton de remise à zéro (RESET)
4. Bouton de sourdine de conservation (SAVE MUTE)
5. Témoin du système de recherche automatique de données (ADSS)
6. Bouton du système de recherche automatique de données (ADSS)
7. Commande du volume (VOLUME)
8. Bouton de contrôle (MONITOR)
9. Bouton de phase (PHASE)
10. Bouton d'arrêt/éjection (STOP/EJECT)
11. Bouton d'avance rapide/ADSS (F FWD/ADSS)
12. Bouton de rebobinage/ADSS (REW/ADSS)
13. Bouton de charge (LOAD)
14. Bouton de conservation (SAVE) et témoin
15. Prise de télécommande (REMOTE)
16. Prise de charge (LOAD)
17. Prise de conservation (SAVE)

PREPARATIFS A L'UTILISATION

ATTENTION

Etant donné la grande variété d'ordinateurs personnels proposés par différents fabricants, il est conseillé de s'assurer, avant son emploi, que cet enregistreur de données est approprié pour l'ordinateur que l'on envisage d'utiliser.

1. Pour un ordinateur personnel standard, le câble de connexion provenant de l'ordinateur possède trois fiches colorées en noir pour la prise REMOTE, en rouge pour SAVE (MIC) et en blanc pour LOAD (EARPHONE) sur cet appareil (Fig. 3).

Pour un complément d'informations, consulter le mode d'emploi de l'ordinateur.

2. Brancher la fiche du cordon d'alimentation secteur dans une prise secteur.

CONSEILS PRATIQUES

Mise en place et retrait de la cassette

Ouvrir le volet du logement de la cassette en appuyant sur le bouton STOP/EJECT. Installer la cassette en plaçant à gauche sa bobine pleine (visible par la fenêtre) et en orientant vers soi son arête où le ruban est à nu (Fig. 4). Refermer le volet du logement et l'appareil est alors prêt pour sa mise en service. Pour utiliser l'autre face, appuyer deux fois consécutivement sur le bouton STOP/EJECT et retirer la cassette du logement. Retourner celle-ci et la replacer de la manière expliquée précédemment (Fig. 5).

Prévention d'un effacement accidentel (Fig. 6)

Chaque fois que l'on enregistre, le programme qui se trouvait auparavant sur la cassette est automatiquement effacé. Pour éviter que des informations précieuses ne soient effacées accidentellement, cet appareil et les cassettes sont pourvus de dispositifs de sécurité normalisés. Pour conserver un programme, briser, à l'aide d'un couteau ou d'un tournevis, les segments prévus sur l'arête arrière de la cassette. Pour protéger la face A (1), briser le segment du côté droit (2). Pour enregistrer sur une cassette dont les segments sont absents, il suffit de recouvrir la cavité d'un morceau de ruban adhésif. L'appareil ne permettra pas de conserver des informations si un segment protecteur de la cassette a été brisé.

Compteur de bande et bouton de remise à zéro

Le compteur à 3 chiffres incorporé à cet appareil permet la localisation instantanément d'un passage donné d'une bande. Quand on procède à un enregistrement depuis le début d'une cassette, ramener le compteur à "000" par une poussée sur le bouton RESET. Effectuer alors un relevé

des valeurs obtenues sur le compteur au point de départ de chaque programme successif. Pour retrouver une plage particulière, se servir des boutons d'avance rapide ou de rebobinage pour faire défiler la bande jusqu'à ce que le compteur affiche la valeur numérique correspondant au passage recherché.

Avance rapide et rebobinage

Pour faire défiler la bande à grande vitesse en marche avant ou en marche arrière, appuyer sur le bouton F FWD/ADSS ou REW/ADSS. Appuyer sur le bouton STOP/EJECT lorsque le passage souhaité est atteint. A la fin de la bande, les bobines s'arrêtent et le bouton STOP/EJECT doit alors être actionné.

Arrêt automatique

A tout moment, appuyer sur le bouton STOP/EJECT pour arrêter la conservation (ou le chargement). Lorsque la bande arrive à son extrémité, les boutons SAVE et LOAD (ou le bouton LOAD) sont automatiquement libérés.

Réglage de volume

Cet appareil est pourvu d'un réglage de volume qui peut être raccordé à divers ordinateurs personnels. Il est possible d'ajuster le niveau auquel le programme est chargé dans la mémoire de l'ordinateur. Lors du chargement et de la conservation, il est possible d'ajuster le son du contrôle. Avant la mise en service, il est recommandé d'ajuster ce réglage à la position idéale pour le chargement du programme. Prière de consulter le mode d'emploi de l'ordinateur.

Bouton de phase

Normalement, placer ce bouton à la position relâchée NOR (normal). Si le programme n'a pas été chargé, placer ce bouton PHASE à la position enclenchée REV (inverse) et essayer à nouveau.

Bouton de contrôle

Il permet d'obtenir et de couper le son de contrôle.

Circuit de réglage automatique du niveau (ALC)

Cet appareil est doté d'un circuit ALC et aucun réglage particulier n'est requis.

Bouton de sourdine de conservation

Pendant qu'un programme est en cours de conservation, appuyer sur ce bouton si l'on désire laisser un espace vierge ou omettre une section. L'espace vierge peut être prolongé aussi longtemps que le bouton SAVE MUTE est maintenu enfoncé.

REMARQUE: Pour créer un passage vierge qui sera utilisé lors du fonctionnement ADSS (système de recherche automatique de données), le bouton SAVE MUTE doit être maintenu enfoncé pendant plus de 5 secondes.

EXPLOITATION

Pour charger un programme dans la mémoire de l'ordinateur personnel

1. Installer la cassette pré-enregistrée dans le logement.
2. Rebobiner la cassette jusqu'à la position du programme à charger.
3. Ajuster le réglage VOLUME à la meilleure position pour le chargement du programme (consulter le mode d'emploi de l'ordinateur).
4. Régler le bouton MONITOR selon les besoins.
5. Appuyer sur le bouton LOAD.
6. Exécuter la commande de charge (de l'ordinateur) pour charger le programme dans la mémoire de l'ordinateur et la bande défile automatiquement. Pour un complément de détails, consulter le mode d'emploi de l'ordinateur.
7. Lorsque le chargement est terminé, la bande s'arrête automatiquement. Pour éviter d'endommager le galet presseur et l'appareil proprement dit, il est recommandé d'appuyer sur le bouton STOP/EJECT.
8. Si l'on désire retirer la cassette du logement, appuyer à nouveau sur le bouton STOP/EJECT.

REMARQUES: Si le chargement n'est pas exécuté et/ou en cas d'un message d'erreur, recommencer en procédant comme suit:

- a. Arrêter la bande en appuyant sur le bouton STOP/EJECT.
- b. Rebobiner la bande jusqu'au début de la plage souhaitée en appuyant sur le bouton REW/ADSS.
- c. Appuyer sur le bouton PHASE pour le placer à la position enclenchée REV (inverse).
- d. Répéter les démarches de "3" à "8" sous "Pour charger un programme dans la mémoire de l'ordinateur".

Pour conserver un programme dans l'enregistreur

1. Installer une cassette dans le logement de l'appareil.
2. Régler le bouton MONITOR selon les besoins.
3. Appuyer sur le bouton SAVE, ce qui allume le témoin de conservation.
4. Exécuter la commande de conservation (de l'ordinateur) pour sauvegarder le programme mémorisé sur l'ordinateur dans l'enregistreur et la bande défile automatiquement. Pour un complément de détails, consulter le mode d'emploi de l'ordinateur.
5. Lorsque la conservation est terminée, la bande s'arrête. Pour éviter d'endommager le galet presseur et l'appareil proprement dit, il est recommandé d'appuyer sur le bouton STOP/EJECT.
6. Lorsque la conservation est terminée, effectuer une vérification à l'aide de la commande de vérification pour s'assurer que le programme mis sur cassette correspond au programme original de l'ordinateur. Pour un complément de détails, consulter le mode d'emploi de l'ordinateur.
7. Si l'on désire retirer la cassette du logement, appuyer à nouveau sur le bouton STOP/EJECT.

REMARQUE: En mode conservation, le programme sera sauvegardé en phase NORmal, quelle que soit la position du bouton PHASE.

UTILISATION DU SYSTEMÈ ADSS **(Système de recherche automatique de données)**

Ce système permet un chargement automatique à partir du début d'un programme. Ceci s'accomplit par détection de l'espace vierge précédant chaque sélection du programme sauvegardé. Ce système permet de charger n'importe quelle sélection de programme jusqu'à concurrence de trois, tant en marche avant qu'en marche arrière.

Fonctionnement du système ADSS

1. Installer la cassette après avoir appuyé sur le bouton STOP/EJECT.
2. Appuyer sur le bouton LOAD.
3. Programmer la sélection particulière que l'on désire charger en appuyant sur le bouton ADSS un nombre adéquat de fois. La lampe du témoin ADSS compte alors le nombre de fois que le bouton ADSS est actionné, passant de "1" à "3", puis à nouveau à "1" et ainsi de suite si le bouton est maintenu enfoncé. Pour compter les sélections, consulter le paragraphe "Utilisation du bouton et des témoins ADSS".
4. Appuyer sur le bouton F FWD/ADSS (ou REW/ADSS) pour localiser la sélection souhaitée en marche avant (ou arrière). La bande défile alors en marche avant (ou arrière) à grande vitesse tandis que la lampe du témoin ADSS décompte d'une unité chaque fois qu'est atteint un espace vierge intercalé entre les sélections; ce mouvement se poursuit jusqu'à ce que "1" soit atteint à nouveau, indiquant que la sélection choisie est retrouvée et que l'appareil est sur le point d'effectuer la charge.
5. Au début du programme désiré, l'appareil passe instantanément au mode de charge.

Utilisation du bouton et des témoins ADSS

Le système ADSS fonctionne par détection des espaces vierges intercalés entre les sélections. Compter comme suit les sélections d'une cassette.

En marche avant (Fig. 7)

Toujours compter comme N° 1 la sélection qui suit immédiatement celle qui est actuellement en cours de charge.

En outre, tout au début de la cassette (avant de charger un programme quelconque), la seconde sélection sur la cassette est le N° 1. Si l'on désire charger la première sélection, commencer la charge de la cassette et attendre jusqu'à ce que le programme soit chargé.

En marche arrière (Fig. 8)

Compter toujours comme N° 1 la sélection en cours de charge actuellement. En outre, tout à la fin de la cassette, la sélection qui vient de finir de charger est le N° 1.

Exemple

a) Pour répéter le programme en cours de charge

1. Appuyer une fois sur le bouton ADSS pendant que l'appareil est en mode de chargement, ce qui allume le témoin ADSS "1".
2. Appuyer sur le bouton REW/ADSS pour rebobiner la bande.
3. Lorsque le début de la bande en cours de charge est atteint, le bouton REW/ADSS est libéré et la charge commence automatiquement. Le témoin ADSS "1" s'éteint à ce stade.

b) Pour sauter le programme en cours de charge

1. Appuyer une fois sur le bouton ADSS pendant que l'appareil est en mode de chargement, ce qui allume le témoin ADSS "1".
2. Appuyer le bouton F FWD/ADSS pour faire avancer la bande.
3. Lorsque le début du programme en cours de charge est atteint, le bouton F FWD/ADSS est libéré et la charge commence automatiquement. Le témoin ADSS "1" s'éteint à ce stade.

c) Pour charger la 3ème sélection en marche avant à partir d'un espace vierge

1. Appuyer 2 fois sur le bouton ADSS pendant que l'appareil est en mode de chargement et le témoin ADSS "2" s'allume.
2. Appuyer sur le bouton F FWD/ADSS pour faire avancer la bande.
3. Lorsque le début du programme en cours de charge est atteint, le bouton F FWD/ADSS est libéré et la charge commence automatiquement. Le témoin ADSS s'éteint à ce stade.

d) Pour charger la 3ème sélection en marche arrière à partir de celle actuellement en cours de charge

1. Appuyer 3 fois sur le bouton ADSS pendant que l'appareil se trouve en mode de chargement, ce qui allume le témoin ADSS "3".
2. Appuyer sur le bouton REW/ADSS pour rebobiner la bande.
3. Quand le témoin ADSS est passé à "2", appuyer une fois de plus sur le bouton ADSS.
4. Lorsque le début de la sélection en cours de charge est atteint, le bouton REW/ADSS est libéré et la charge commence automatiquement. Le témoin ADSS s'éteint à ce stade.

REMARQUES:

Le système ADSS fonctionne par détection des espaces vides d'au moins 5 secondes, intercalés entre les programmes. Certaines bandes que l'on aura préparées soi-même peuvent occasionner un fonctionnement erroné, par exemple dans les cas suivants:

- a) Bandes dont les espaces vides entre les programmes durent moins de 5 secondes (Voir le paragraphe "Utilisation du bouton de sourdine de conservation").
- b) Bandes conservées à un niveau très bas.
- c) Bandes où des bruits sont enregistrés sur les espaces vides entre les programmes.
- d) Le fait de placer l'appareil sur un téléviseur peut perturber le fonctionnement ADSS car ce système est sensible aux signaux engendrés par les téléviseurs.

ENTRETIEN

Pour que l'appareil fournisse toujours le maximum de ses performances, nettoyer périodiquement ses têtes magnétiques, son galet presseur et son cabestan. Ce nettoyage doit être effectué chaque fois que des poussières ou des particules d'oxydation rouges-brunâtres se sont accumulées sur ces pièces car une négligence dans ce domaine provoque une baisse de la qualité de la conservation et/ou du chargement et une instabilité du défilement de la bande.

1. Ouvrir le volet du logement de la cassette en appuyant sur le bouton STOP/EJECT.
2. Appuyer sur le bouton LOAD.
3. Tremper un écouvillon (1) dans un produit de nettoyage approprié ou dans de l'alcool dénaturé et l'appliquer sur les faces des deux têtes (2 et 3) en frottant doucement jusqu'à disparition de toute trace de saleté ou d'oxydation. Nettoyer de même les surfaces du galet presseur (4) et du cabestan (5) (Fig. 9).
4. Sécher, nettoyer et polir la surface des têtes à l'aide d'un morceau de linge doux.

FICHE TECHNIQUE

| | |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Système d'enregistrement | Polarisation CC, 2 pistes |
| Système d'effacement | Effacement CC, 2 pistes |
| Vitesse de défilement | 4,75 cm/sec. (1-7/8 ips.) |
| Durée de rebobinage et d'avance rapide | 2 min. (C-60) |
| Impédance de borne | SAVE: 5k ohms (0.5 mV) LOAD: \geq 6 ohms |
| Alimentation électrique | CA: 220 V, 50 Hz |
| Dimensions | 200 (L) x 93 (H) x 152 (P) mm |
| Poids | Environ 0.95 kg |

Spécifications sujettes à modifications sans préavis.